

7181



104922

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 3.0

Data sporządzenia: 2026-05-21

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	6
2	Informacje ogólne	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	8
3.1	Kontrola dostawy	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne	9
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia	10
4.3	Funkcje urządzenia	11
5	Instalacja i obsługa	12
5.1	Instalacja.....	12
5.2	Obsługa	13
6	Czyszczenie i konserwacja.....	14
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia.....	14
6.2	Czyszczenie.....	15
6.3	Konserwacja	17
7	Możliwe usterki	18
8	Utylizacja	20



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcć elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Należy upewnić się, że żadne płyny nie dostaną się na złącze urządzenia ani na wtyczkę zasilającą. Wilgoć może spowodować zagrożenie porażeniem prądem lub uszkodzenie urządzenia.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania przed przystąpieniem do prac montażowych lub demontażowych, czyszczenia, konserwacji lub gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. W tym celu należy całkowicie wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazdka.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.

- Nigdy nie chwycić urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Materiały palne

PL

- Nigdy nie należy narażać urządzenia na wysokie temperatury, jak np. kuchenka, piec, otwarty ogień, urządzenia do utrzymywania ciepła itp.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nie przykrywać urządzenia np. folią aluminiową lub ściereczkami.
- Z urządzenia należy korzystać używając tylko przeznaczonych do tego materiałów oraz przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki żywności w urządzeniu mogą się zapalić.
- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów, jak np. benzyn, spirytus, alkohol. Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po pełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

Odpowiedzialność operatora

Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie aktualnie obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, rozporządzeń i istniejących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska, a także wewnętrznych instrukcji pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa, które obowiązują w danym miejscu instalacji. Obowiązki operatora:

- Eksploatacja urządzenia i podłączonych do niego komponentów wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, ze sprawnymi elementami ochronnymi i zabezpieczającymi.
- Przygotowanie oceny ryzyka na stanowiskach pracy.
- Instruktaż i regularne szkolenia personelu. W szczególności należy zapoznać się i przestrzegać rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa oraz wskazówek dot. bezpieczeństwa.
- Udostępnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Przestrzeganie terminów konserwacji i czyszczenia.
- Dokumentowanie szkoleń / instruktaży, wymiana podzespołów urządzenia.

PL

Eksploatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Personel obsługujący

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie można używać tylko w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy przyłącza znajdują się w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy jest czyste.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy naprawiać urządzeń samodzielnie.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Utrzymywanie w cieple parówek do hot-dogów.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Grillowanie parówek w jelitach naturalnych

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi/bezpieczeństwa.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakimkolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

PL

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

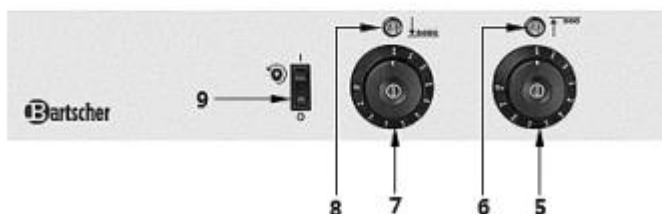
Nazwa:	Grill rolkowy do parówek 7181
Numer artykułu:	104922
Materiał:	stal szlachetna
Zakres temperatur do w °C:	20 - 110
Ilość stref grzewczych:	2
Wartość przyłączeniowa:	0,59 kW 230 V 50/60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	600 x 320 x 230
Ciężar w kg:	13,3

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Wersja powierzchni grillowej: rolki obrotowe
- Wersja rolek:
 - 7 rolek ze stali szlachetnej
 - Wymiary każdej rolki: Ø 29 mm, długość 460 mm
- Zaprojektowany do maks. 18 parówek
- Strefy grzewcze regulowane oddzielnie:
 - 4 rolki z przodu, 3 rolki z tyłu
- Regulacja temperatury: bezstopniowo, termostatycznie
- Pojemnik zbiorczy na tłuszcz
- Sterowanie: przełącznik dźwigienkowy, pokrętko
- Włącznik/wyłącznik
- Lampka kontrolna: ogrzewanie, rolki pracują
- Możliwość osobnej regulacji temperatury i rolek
- Dodatkowa możliwość utrzymania ciepła dzięki dołączonemu rusztowi
- W zestawie: 1 pojemnik zbiorczy na tłuszcz, 1 ruszt

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

- | | |
|--|---|
| 1. Rolki obrotowe (7) | 2. Obudowa |
| 3. Pojemnik zbiorczy na tłuszcz | 4. Stopki (4x) |
| 5. Regulator temperatury dla tylnych rolek | 6. Kontrolka nagrzewania dla tylnych rolek (pomarańczowa) |
| 7. Regulator temperatury dla przednich rolek | 8. Kontrolka nagrzewania dla przednich rolek (pomarańczowa) |
| 9. Przełącznik WŁ. / WYŁ. do obracania rolek, ze zintegrowaną lampką kontrolną (zielona) | 10. Ruszt |

Dodatkowe akcesoria (nie wchodzi w zakres dostawy!)



Pokrywa do grilla rolkowego 7181

Kolor: przezroczysty

Materiał: tworzywo sztuczne

Właściwości: podnoszone drzwiczki, z blokadą

Zastosowanie jako:

- osłona przeciwbryzgowa
- ochrona higieniczna
- zachowanie ciepła

Wymiary otworu:

szer. 418 x wys. 162 mm

Wymiary:

szer. 590 x gł. 315 x wys. 200 mm

Waga: 1,6 kg

Nr art.: 104923

PL

4.3 Funkcje urządzenia

Grill rolkowy do parówek podczas równomiernych ruchów obrotowych utrzymuje parówki do hot-dogów w cieple.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:
 - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.
 - Zadbać o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
 - Zapewnić stabilną pozycję.
 - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji, czyszczenia.
 - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
 - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Należy zachować minimalny odstęp od ścian i przedmiotów po 10 cm z boku oraz 20 cm od tyłu, aby zapewnić dobrą cyrkulację powietrza i uniknąć przegrzania.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

5.2 Obsługa

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6 „Czyszczenie”**.
2. Przygotować odpowiednie do utrzymywania w cieple parówki.
3. Przed uruchomieniem urządzenia pod rolkami należy umieścić pojemnik zbiorczy na tłuszcz.
4. Jeśli potrzeba, do pojemnika zbiorczego na tłuszcz włożyć ruszt. Należy zwrócić uwagę, aby były one wyczyszczone i osuszone.
5. Przed nałożeniem parówek urządzenie należy nagrzać. Czas nagrzewania wynosi ok. 15 min.

Powierzchnia z obracającymi się rolkami podzielona jest na 2 oddzielnie regulowane strefy grzewcze: przednia strefa grzewcza z 4 rolkami oraz tylna strefa grzewcza z 3 rolkami.

W zależności od ilości parówek można używać jednej lub obydwu stref grzewczych.

6. Ustawić bezstopniowo temperaturę poszczególnych stref grzewczych za pomocą odpowiedniego regulatora temperatury w zakresie 1-10.

Pomarańczowe kontrolki nagrzewania dla poszczególnych stref grzewczych świecą podczas fazy nagrzewania i gasną, gdy tylko zostaje osiągnięta ustawiona temperatura. Jeśli temperatura rolek spada, grzałki ponownie się włączają i pomarańczowe kontrolki nagrzewania ponownie zaczynają świecić.

7. Gdy tylko ustawiona temperatura jest osiągnięta, można nakładać potrzebne parówki.

Możliwa do nałożenia ilość parówek (w kształcie standardowym) wynosi 18 sztuk. Pomiędzy 2 rolki można zawsze nałożyć 3 parówki.

8. Aby osiągnąć równomierny efekt, przełącznik **WL./WYL.** do obracania rolek należy ustawić w pozycji „I”.

Należąca parówki obracają się na obracających się rolkach i są podgrzewane.

9. Zdjąć gotowe parówki z grilla. Można je oferować bezpośrednio do spożycia lub odkładać na ruszt pod rolkami, gdzie będą utrzymywane w cieple.
10. Jeśli urządzenie nie jest już używane, regulatory temperatury należy obrócić na pozycję „0” (WYL.).
11. Ustawić **WL./WYL.** do obracania rolek na pozycję „O” i odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenie jest wyposażone w **termostat bezpieczeństwa**. Gdy rolki się przegrzeją, załącza się on i wyłącza urządzenie. Odłączyć urządzenie od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!) i zostawić je do ostygnięcia. Po ostygnięciu można ponownie rozpocząć użytkowanie urządzenia.

6 Czyszczenie i konserwacja

PL

Operator musi dbać o to, aby urządzenie i jego elementy zabezpieczające były utrzymywane w dobrym stanie. Systemy sterujące i systemy bezpieczeństwa należy sprawdzać pod względem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, czyszczenie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wyspecjalizowany personel.

Jeżeli na czas konserwacji, czyszczenia i naprawy zaistnieje konieczność demontażu urządzeń zabezpieczających, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu prac i sprawdzić ich działanie. Wszystkie prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi w podanych odstępach czasu.

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Przedmioty te mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

Codzienne czyszczenie

1. Urządzenie należy regularnie czyścić pod koniec dnia pracy, a w razie potrzeby również częściej.
2. Podczas czyszczenia należy zawsze uważać, aby do urządzenia nie dostała się wilgoć, olej ani tłuszcz.

UWAGA!

Nigdy nie myj urządzenia ani jego części w zmywarce do naczyń.

3. Wyciągnąć **pojemnik na tłuszcz** wraz z **rusztem** z przegródki pod kółkami.
4. Wyjmij ruszt i usuń resztki potraw, tłuszcz itp. z pojemnika na tłuszcz.

UWAGA!

Do usuwania uporczywych zabrudzeń z rolek, rusztu i pojemnika na tłuszcz należy używać drewnianej łopatkę lub plastikowej szczotki do mycia naczyń.

5. Wyczyść ruszt i pojemnik na tłuszcz ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Użyj miękkiej ściereczki lub gąbki.
6. Oczyszcz **obrotowe rolki** miękką, wilgotną i niepozostawiającą włókien ściereczką, nasączoną wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego.
7. Wyczyść **obudowę** miękką, wilgotną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.
8. Dokładnie wytrzyj oczyszczone powierzchnie i części szmatką nasączoną czystą wodą, aby całkowicie usunąć pozostałości środków czyszczących.
9. Następnie osusz wyczyszczone powierzchnie i elementy miękką, niepozostawiającą włókien ściereczką.

Cotygodniowe czyszczenie rolek i tulei łożyskowych

Aby zapewnić równomierną pracę rolek obrotowych oraz uniknąć zwiększonego momentu obrotowego, przedwczesnego zużycia łańcucha, kół zębatach i silnika napędowego, tuleje łożyskowe i rolki obrotowe należy regularnie (raz w tygodniu) dokładnie czyścić.

W przypadku silnego zabrudzenia, zwiększonego gromadzenia się smaru, rosnącego oporu obrotowego lub zauważalnej szorstkości pracy należy dodatkowo przeprowadzać czyszczenie w krótszych odstępach czasu, w zależności od potrzeb.

Podczas pracy smar może przedostawać się do obszaru tulei łożyskowych pomimo zastosowania uszczelki. Z czasem smar ten prowadzi do osadzania się zanieczyszczeń i zwiększonej sztywności. Dlatego czyszczenie należy przeprowadzać profilaktycznie i w zależności od potrzeb.

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia uruchomić urządzenie (bez potraw).
2. Najpierw należy **na krótko** włączyć urządzenie na biegu jałowym, aby grzałki lub rury grzewcze się nagrzały.

Dzięki ogrzaniu tłuszczu, który się tam dostał, zmięknie i będzie łatwiej go usunąć z obszaru tulei łożyskowych.

PL

UWAGA!

Następnie wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania (wyciągnij wtyczkę z gniazdka!).

Opisany poniżej proces czyszczenia należy przeprowadzić w ten sam sposób na wszystkich tulejach łożyskowych i obrotowych rolkach po obu stronach urządzenia.

3. Ostrożnie pociągnąć uszczelkę znajdującą się przed tuleją łożyska do wewnątrz, tak aby odsłonić tuleję łożyska. Należy przy tym uważać, aby nie uszkodzić uszczelki ani nie odkształcić jej trwale.
4. Po odsłonięciu tulei łożyskowej należy najpierw usunąć grube osady smaru i zanieczyszczenia w okolicy tulei łożyskowej.
5. Następnie wyczyścić szczelinę między obracającą się rolką a tuleją łożyskową za pomocą cienkiej, miękkiej i niepozostawiającej włókien ściereczki. Obracaj przy tym rolkę powoli ręką, aby zebrać osady przylegające na całym obwodzie.
6. W razie potrzeby można dodatkowo nałożyć **niewielką ilość** odpowiedniego środka do usuwania tłuszczu, dopuszczonego do kontaktu z żywnością, **punktowo** za pomocą wacika lub miękkiej szczoteczki.

UWAGA!

Nie wolno rozpylać środka na dużą powierzchnię ani nakładać większych ilości płynu, aby zapobiec przedostawaniu się wilgoci lub środka czyszczącego do wnętrza urządzenia.

7. Natychmiast zetrzeć rozpuszczony tłuszcz miękką, niepozostawiającą włókien ściereczką.
8. Następnie wytrzyj oczyszczone rolki i tuleje łożyskowe czystą, miękką i niepozostawiającą włókien ściereczką.
9. Dokładnie osusz oczyszczone powierzchnie.
10. Po zakończeniu czyszczenia ponownie prawidłowo wsuń uszczelki przed tuleje łożyskowe. Zwróć uwagę na prawidłowe osadzenie tulei łożyskowych.
11. Następnie uruchom urządzenie na chwilę na biegu jałowym, aby sprawdzić jego działanie i usunąć ewentualną wilgoć lub pozostałości środka czyszczącego.
12. Sprawdź, czy grzałki poruszają się płynnie, a uszczelki są nieuszkodzone i prawidłowo osadzone.
13. Jeśli pomimo czyszczenia nadal występuje zwiększony opór obrotowy, należy sprawdzić tuleje łożyskowe, uszczelki oraz sąsiednie elementy napędu pod kątem zużycia, osadów lub przedostania się smaru wynikającego z konstrukcji.

6.3 Konserwacja

1. Po **1440 godzinach pracy lub 6 miesiącach** należy zlecić konserwację wykwalifikowanemu elektrykowi. Należy wykonać następujące prace konserwacyjne:
 - Wyczyścić łańcuchy
 - Smarowanie łańcuchów
 - Sprawdzanie i napinanie łańcuchów
2. Należy zlecić przegląd silnika co **5840 godzin pracy** i wymienić go w przypadku wystąpienia oznak zużycia.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Prace mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany personel techniczny.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem. Należy koniecznie podać numer artykułu, model oraz numer seryjny. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Lampki kontrolne nie świecą, a rolki się nie nagrzewają.	Uszkodzony przewód przyłączeniowy	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do zasilania elektrycznego	Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego
	Uszkodzony bezpiecznik	Skontaktować się ze sprzedawcą
Urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, temperatura ustawiona, ale pomarańczowa kontrolka nie świeci i rolki się nie nagrzewają.	Uszkodzony termostat	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Uszkodzona grzałka	Skontaktować się ze sprzedawcą
Urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, temperatura ustawiona, pomarańczowa kontrolka świeci, ale rolki się nie nagrzewają.	Uszkodzona grzałka.	Skontaktować się ze sprzedawcą
Urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, temperatura ustawiona, rolki się nagrzewają, ale pomarańczowa kontrolka nie świeci.	Uszkodzona lampka kontrolna.	Skontaktować się ze sprzedawcą

Możliwe usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie wyłącza się podczas pracy.	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem	Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, pozostawić do ostygnięcia, a następnie ponownie uruchomić. Jeśli zabezpieczenie przed przegrzaniem ponownie się aktywuje, skontaktować się ze sprzedawcą.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania:

- urządzenie odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!),
- nie otwierać obudowy,
- skontaktować się ze sprzedawcą.

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.